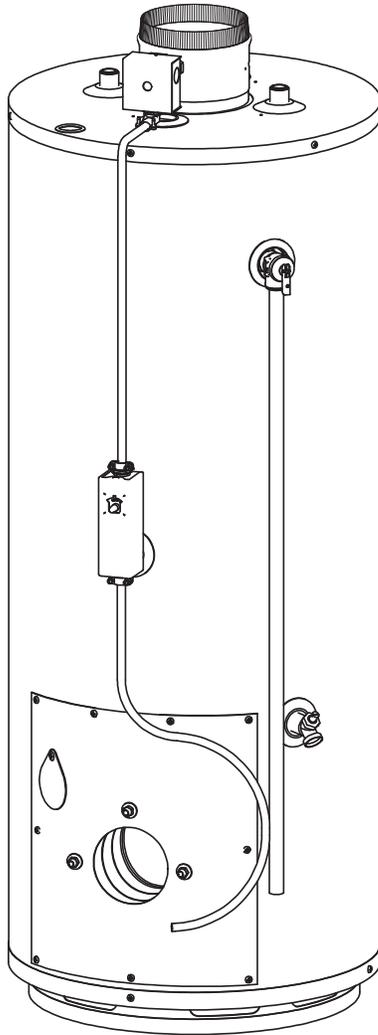


CHAUFFE-EAU RÉSIDENTIELS AU MAZOUT MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DIRECTIVES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION



⚠ DANGER

Ce chauffe-eau **NE DOIT PAS** être installé à l'extérieur.

⚠ DANGER

Assurez-vous de bien suivre les directives de ce manuel afin de réduire au minimum les risques d'incendie, d'explosion, de dommages à la propriété, de blessures graves ou même de mort.

- **NE PAS ENTREPOSER** ni utiliser d'essence ou tout autre liquide ou produit dégageant des vapeurs inflammables à proximité du chauffe-eau.
- **NE JAMAIS EMPLOYER** d'essence, d'huile ou de mazout contenant de l'essence.
- **NE PAS ALTÉRER** le brûleur ou les contrôles du chauffe-eau.
- **NE PAS LAISSER** de papier ou chiffon près du brûleur et/ou du chauffe-eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR D'HUILE :

- Appelez immédiatement votre fournisseur d'huile.

L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur qualifié, un service d'entretien ou par le fournisseur de mazout.

IMPORTANT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES DIRECTIVES AVANT DE PROCÉDER. UNE INSTALLATION APPROPRIÉE PERMETTRA UN FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRE ET EFFICACE ÉLIMINANT AINSI DES FRAIS D'ENTRETIEN QUI NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. LISEZ LA GARANTIE DU PRODUIT CITÉE DANS CE MANUEL ET N'OUBLIEZ PAS DE REMPLIR ET RETOURNER LA CARTE DE GARANTIE AINSI QUE LE CERTIFICAT DE GARANTIE, LORSQUE REQUIS. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE FOURNISSEUR OU RÉFÉREZ-VOUS À LA SECTION **PROCÉDURES DE SERVICE DE CE MANUEL**. **CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTES RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES.**

Pour vos dossiers, veuillez entrer ci-dessous les numéros de modèle et de série :

N° de modèle _____

N° de série _____



C US

MEMBRE
AUDI



TABLE DES MATIÈRES

Directives de sécurité	2	Aprovisionnement en mazout.....	9
Directives d'installation	3	Installation du brûleur au mazout.....	10
Emplacement du chauffe-eau	3	Filtre à mazout	10
Minimum d'espace libre	3	Gicleurs au mazout	10
Alimentation d'air pour la combustion et la ventilation	3	Raccords électriques	10
Exigences pour l'installation dans un endroit non confiné	4	Directives d'installation des chauffe-eau conçus pour le chauffage d'eau potable et le chauffage du bâtiment	11
Exigences pour l'installation dans un endroit confiné (air de combustion et ventilation de l'intérieur)	4	Liste des vérifications pour l'installation.....	13
Exigences pour l'installation dans un endroit confiné (air de combustion de l'extérieur et ventilation de l'intérieur).....	4	Directives d'utilisation	14
Exigences pour l'installation dans un endroit confiné (air de combustion et ventilation de l'extérieur)	5	Allumage du chauffe-eau	14
Grandeur du conduit de ventilation	5	Allumage du brûleur	14
Persiennes et Grilles	6	Réglage de la température de l'eau.....	14
Atmosphères corrosives.....	6	Mitigeur	14
Évacuation.....	6	Entretien général	15
Exigences pour installation avec cheminée	6	Entretien domestique	15
Conduit d'évacuation.....	6	Inspection annuelle par un technicien certifié.....	15
Contrôle de la pression barométrique (régulateur de tirage)	7	Entretien par le propriétaire	15
Assemblage du collet de la cheminée/interrupteur d'évacuation (Installation et Utilisation)	7	Ajustement d'air du brûleur au mazout	15
Évacuation à travers un mur (Évacuation forcée).....	7	Électrodes du brûleur	15
Système de plomberie	8	Contrôle (de sécurité) primaire du brûleur	15
Soupape de sûreté de température et pression	9	Fermer le chauffe-eau.....	15
Augmentation de la pression dans le système d'eau ...	9	Condensation	16
Remplir le chauffe-eau.....	9	Soupape de sûreté de température et pression	16
		Anode	16
		Vidange du chauffe-eau	16
		Absence prolongée ou vacances	16
		Procédure de service	17
		Pièces de remplacement	17
		Garantie	18

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

Votre sécurité, de même que celle de votre entourage est très importante durant l'installation, l'utilisation et l'entretien du chauffe-eau. Plusieurs consignes vous sont prodiguées dans ce manuel. Lisez-les et conformez-vous à tous ces messages. Ils vous informeront sur les risques potentiels, vous diront comment réduire tout risque de blessures et, finalement, à quoi vous vous exposez si vous ne suivez pas les directives.



Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Ce symbole vous avertit des risques potentiels de blessures graves ou même de mort qui peuvent survenir pour vous et toute autre personne. Tous les messages concernant la sécurité seront précédés du symbole d'alerte de sécurité et du mot «**DANGER**» ou «**AVERTISSEMENT**».



DANGER

Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas immédiatement les directives.



AVERTISSEMENT

Des blessures graves ou même la mort peuvent survenir si vous ne suivez pas les directives.



AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS ce chauffe-eau s'il a été submergé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter le chauffe-eau par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle ou tout brûleur au mazout qui a été submergé dans l'eau. Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas correctement les directives.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

IMPORTANT

Ces directives servent de guide d'installation et d'utilisation pour votre chauffe-eau. Si elles ne sont pas suivies, le fabricant ne pourra être poursuivi en justice sous quelque forme que ce soit. Toutefois, il est à noter que, pour assurer votre sécurité et éviter certains dommages causés par une installation inadéquate, ce chauffe-eau doit être installé par un professionnel certifié et selon tous les règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements, selon la plus récente édition du CSA B139, Code d'installation des appareils de combustion au mazout, au Canada et la plus récente édition du « NFPA 31/Standard for the Installation of Oil Burning Equipment » aux États-Unis. Pour une installation dans une maison mobile au Canada, tous les articles pertinents de la norme « CAN/CSA Z240MH - Maisons Fabriquées en Usine » doivent être respectés. Tous les modèles sont approuvés CSA pour être utilisés avec du mazout No.1 (poêle) ou No. 2 (fournaise).

Avant de lire les instructions d'installation :

- 1) Faites l'inspection du chauffe-eau et de ses composantes pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. **NE PAS FAIRE** l'installation ou tenter de réparer une pièce endommagée. S'il y a eu dommage, contactez le marchand où vous vous êtes procuré le chauffe-eau ou le fabricant inscrit sur votre carte de garantie.
- 2) Assurez-vous que l'alimentation en mazout corresponde au type de mazout indiqué sur la plaque signalétique du chauffe-eau. **NE PAS INSTALLER** si le chauffe-eau ou des pièces du chauffe-eau sont endommagés.

Emplacement du chauffe-eau

Le chauffe-eau doit être situé le plus près possible de la cheminée et de l'endroit où l'on fait principalement usage d'eau chaude. Cet emplacement doit être à l'abri du gel. La position qu'occupe le chauffe-eau doit permettre d'accéder facilement au brûleur, aux contrôles et au robinet de vidange. Le chauffe-eau doit être situé à proximité d'un drain de plancher. Dans le cas où le drain de plancher n'est pas adjacent au chauffe-eau, un bassin de rétention approprié doit être installé sous le chauffe-eau (**voir Illustration 10**). Au Canada, selon le Code National de Plomberie, la largeur sera d'au moins deux (2) pouces (5,1 cm) de plus que le diamètre du chauffe-eau et sa profondeur d'au moins un (1) pouce (2,5 cm), donnant accès au robinet de vidange. Les codes locaux peuvent être plus exigeants. Veillez à ce que ce bassin ne limite pas l'accès d'air destiné à la combustion et à la ventilation. Afin de prévenir tout dommage à la propriété pouvant être causé par une fuite d'eau provenant de la tuyauterie, de la soupape de sûreté ou du chauffe-eau, ce bassin doit être raccordé au système d'égout de la propriété.

Dans le cas où cette dernière recommandation basée sur les codes du bâtiment n'est pas respectée, le fabricant ne pourra être tenu responsable de tout dommage causé par une quelconque fuite d'eau.

Ce chauffe-eau peut-être installé dans un garage-entrepôt ou un garage privé, s'il est installé à un minimum de 18 pouces (460 mm) au dessus du niveau du plancher et protégé de toute source de dommage.

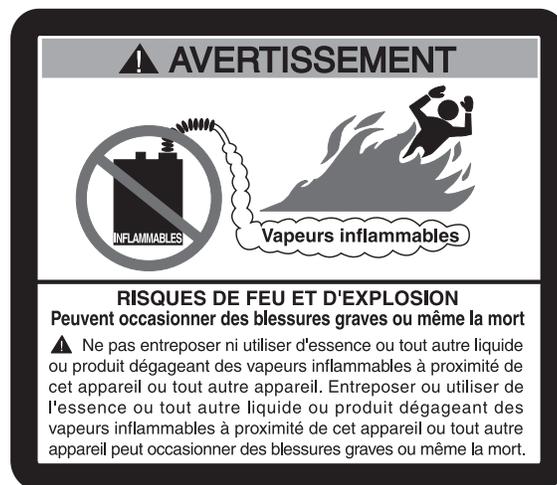
⚠ AVERTISSEMENT

Ce chauffe-eau doit être installé sur un plancher non-combustible.

Minimum d'espace libre

Le minimum d'espace libre entre le chauffe-eau et les matières inflammables est de deux (2) pouces (5,1 cm) en

arrière et sur les côtés, vingt-quatre (24) pouces (61,0 cm) en avant, dix-huit (18) pouces (45,7 cm) sur le dessus, et neuf (9) pouces du conduit d'évacuation (dix-huit [18] pouces [45,7 cm] lorsqu'il est installé aux États-Unis) (**voir Illustration 1**).

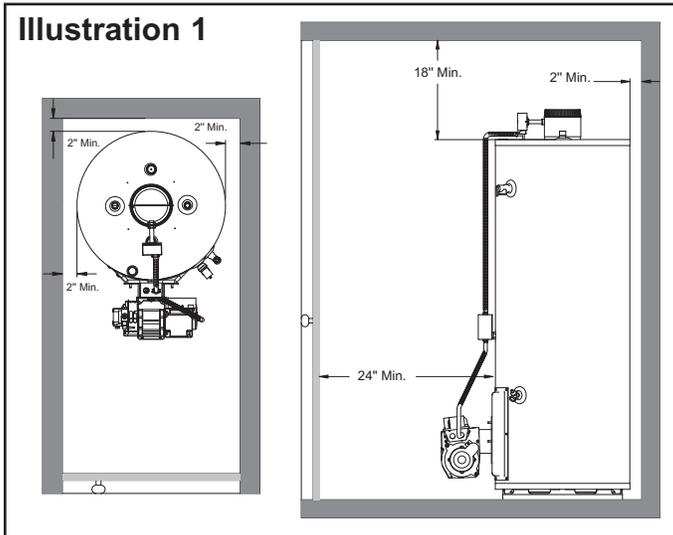


Alimentation d'air pour la combustion et la ventilation

Pour bien fonctionner, votre chauffe-eau doit être adéquatement alimenté en air frais ininterrompu pour la combustion et la ventilation. L'environnement immédiat de votre réservoir doit toujours être propre et dégagé. Une mauvaise alimentation d'air au chauffe-eau aura pour effet de donner une flamme jaune pâle, ce qui provoquera l'accumulation de suie dans la chambre de combustion, sur le brûleur ainsi que dans la cheminée. Il peut en résulter des dommages au chauffe-eau ainsi que des blessures graves, si des correctifs ne sont pas apportés. L'emplacement du chauffe-eau déterminera les exigences requises en air de combustion et de ventilation. Un chauffe-eau peut être installé soit dans un espace ouvert (non confiné), soit dans de petits espaces (confinés) comme des placards ou de toutes petites pièces.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

Illustration 1



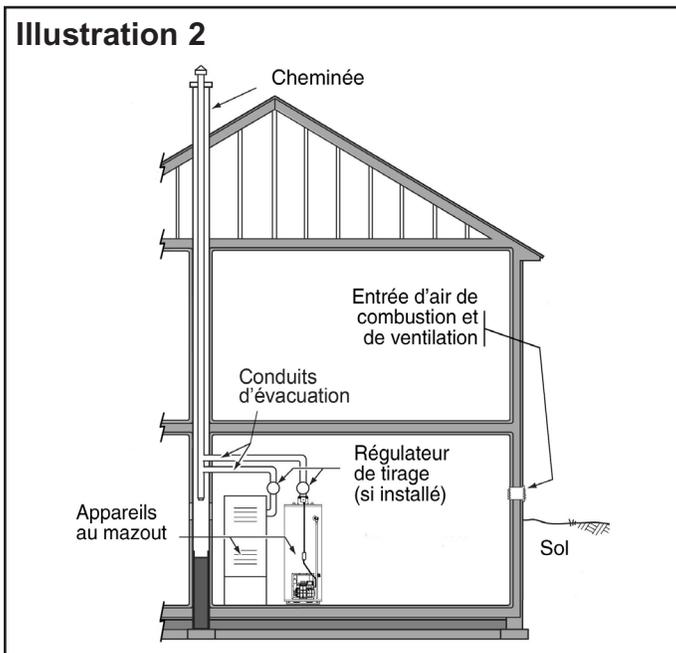
Exigences pour l'installation dans un endroit non confiné

Le chauffe-eau installé dans un endroit non confiné ne nécessite normalement pas d'air de combustion de l'extérieur pour bien fonctionner. Par contre, si le chauffe-eau est situé dans un endroit non confiné, dans un édifice hermétique, l'air de combustion et toute ventilation supplémentaire doivent être obtenus de l'extérieur ou de tout autre endroit communiquant avec l'extérieur (voir Illustration 2). Sous ces conditions, une ouverture permanente permettant un apport d'air frais externe doit être fournie afin que l'air reçu à travers les ouvertures soit au moins égal à l'apport d'air frais obtenu par une ouverture de un (1) pouce carré par 5000 BTU/h (4,4 cm²/kWh) de la puissance totale de tous les appareils au mazout.

Exigences pour l'installation dans un endroit confiné (air de combustion et ventilation de l'intérieur)

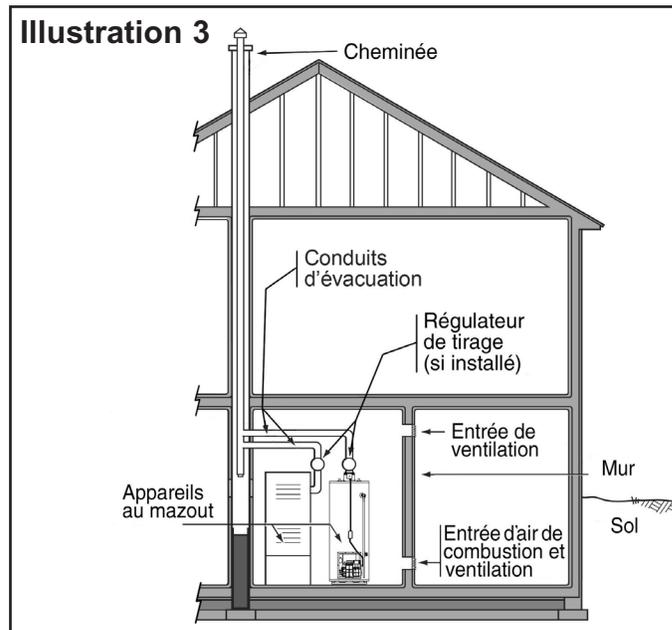
Un chauffe-eau qui est installé dans un endroit confiné qui obtient tout son air de combustion et ventilation de

Illustration 2



l'intérieur du bâtiment devrait être muni de deux ouvertures permanentes : une vers le haut de l'enclos et l'autre vers le bas (voir Illustration 3). Chaque ouverture doit avoir un minimum d'espace libre d'un (1) pouce carré par 1000 BTU/h (22 cm²/kWh) de la puissance totale requise pour tous les appareils au mazout dans l'espace confiné, communiquant librement avec les zones intérieures qui présentent à leur tour une infiltration adéquate d'air de combustion et une ventilation supplémentaire provenant de l'extérieur.

Illustration 3



Exigences pour l'installation dans un endroit confiné (air de combustion de l'extérieur et air de ventilation de l'intérieur)

Un chauffe-eau qui est installé dans un endroit confiné qui obtient tout son air de combustion de l'extérieur et son air de ventilation de l'intérieur de l'édifice devrait être muni de deux ouvertures permanentes : une vers le haut de l'enclos et l'autre vers le bas (voir Illustrations 4 & 5). Chaque ouverture doit avoir un minimum d'espace libre d'un (1) pouce carré par 1000 BTU/h (22 cm²/kWh) de la puissance totale requise pour tous les appareils au mazout dans l'espace confiné, communiquant librement avec les zones intérieures qui présentent à leur tour une infiltration adéquate d'air de combustion et une ventilation supplémentaire provenant de l'extérieur. Une ouverture d'alimentation d'air de combustion vers le mur extérieur devrait être prévue de manière à ce que le volume d'air total reçu soit au moins aussi important que celui qui serait admis par des ouvertures ayant un minimum d'espace d'écoulement libre d'un (1) pouce carré par 5000 BTU/h (4,4 cm²/kWh) de la puissance totale requise pour tous les appareils au mazout dans l'espace confiné.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

Illustration 4

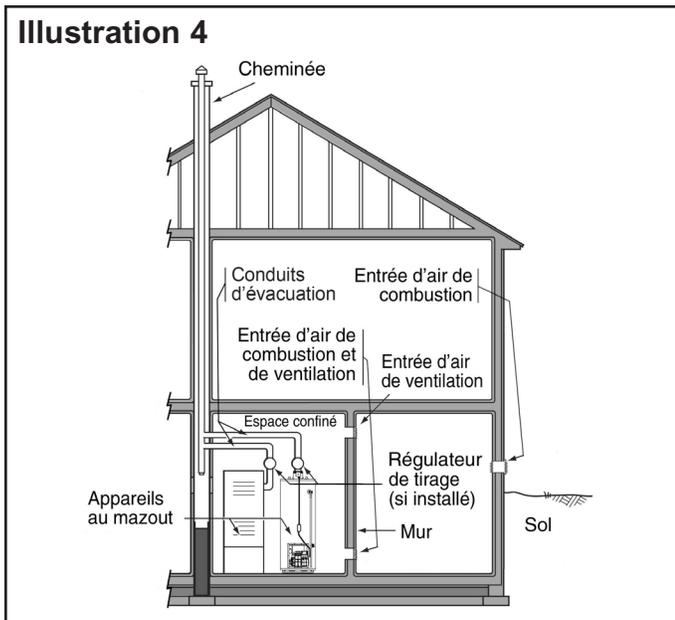


Illustration 6

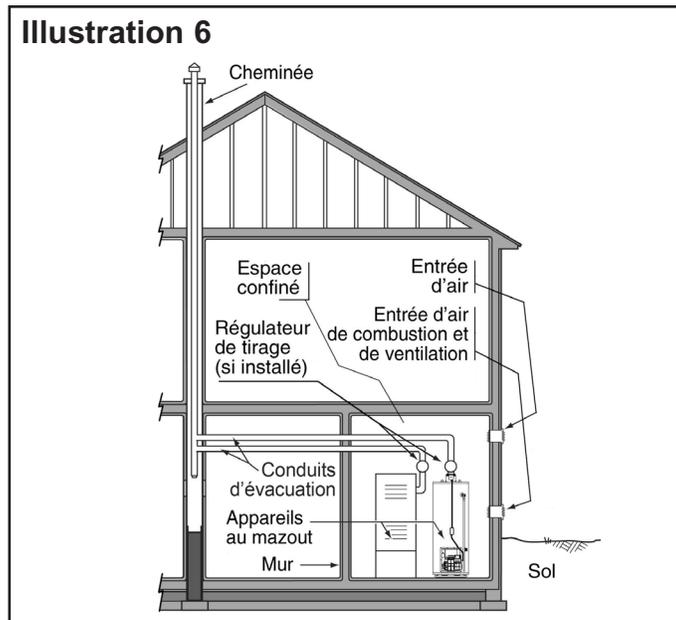


Illustration 5

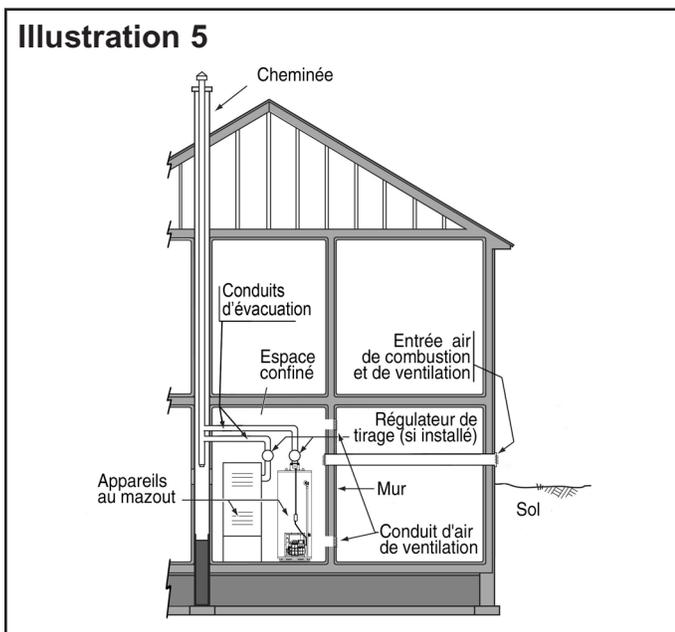
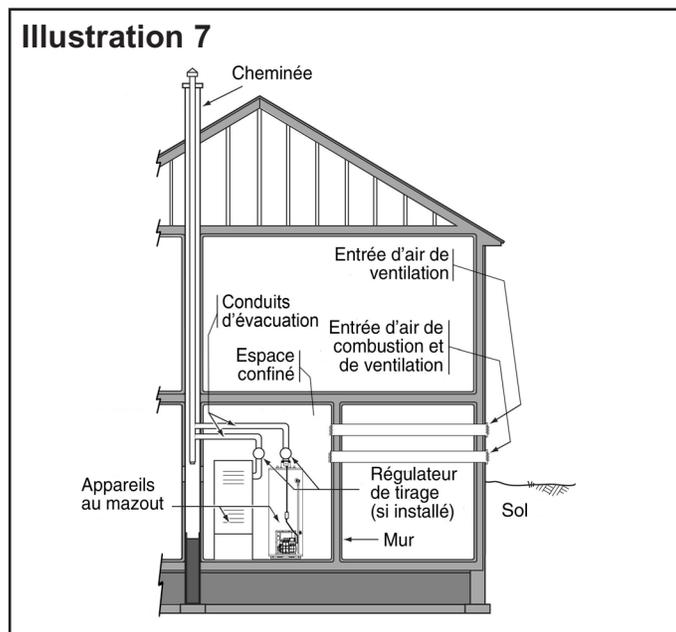


Illustration 7



Exigences pour l'installation dans un endroit confiné (air de combustion et de ventilation de l'extérieur)

Un chauffe-eau qui est installé dans un endroit confiné qui obtient tout son air de combustion et ventilation de l'extérieur du bâtiment devrait être muni de deux ouvertures permanentes : une vers le haut de l'enclos et l'autre vers le bas (voir les Illustrations 6 & 7). Chaque ouverture doit communiquer directement, ou par l'entremise de conduits, avec l'extérieur. La grandeur des conduits sera établie selon les directives dans la section **Grandeur du conduit de ventilation**.

Grandeur du conduit de ventilation

Les exigences du conduit de ventilation doivent se conformer avec avec l'une des méthodes suivantes :

a) Des conduits verticaux avec un minimum d'espace libre d'un (1) pouce carré par 4 000 BTU/h (5,5 cm²/kWh)

de puissance totale requise pour tous les appareils au mazout dans la pièce;

b) Des conduits horizontaux (voir Illustration 7) avec une longueur équivalente de moins de 50 pieds (15 m) avec un minimum d'espace libre d'un (1) pouce carré par 2 000 BTU/h (11 cm²/kWh) de puissance totale requise pour tous les appareils au mazout dans la pièce;

c) Des ouvertures qui communiquent directement avec l'extérieur avec un minimum d'espace libre d'un (1) pouce carré par 4 000 BTU/h (5,5 cm²/ kWh) de puissance totale requise pour tous les appareils au mazout dans la pièce.

Note : Les conduits principalement horizontaux qui ont une longueur supérieure à 50 pieds (15 m) devraient être surdimensionnées pour fournir le même volume d'air qu'exigé dans l'énoncé « b » ci-dessus.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

Persiennes et Grilles

En calculant l'ouverture nécessaire pour les prises d'air, vous devez prendre en considération l'effet d'obstruction occasionné par les persiennes ou les grilles. Le maillage de ces grilles ne doit pas être plus petit que 1/4 pouce (6,4 mm) et doivent être accessibles pour l'entretien. Si l'ouverture à travers une persienne ou un grillage est déjà connue, veuillez la prendre en considération pour le calcul de l'ouverture afin de fournir l'aire requise. Si l'ouverture n'est pas connue, vous devrez considérer de 20 à 25 % d'espace libre pour des persiennes et des grilles en bois, et de 60 à 75 % d'espace libre pour des persiennes et des grilles en métal. Les persiennes et les grilles doivent être installés en position ouverte ou connectés avec le chauffe-eau pour s'ouvrir automatiquement durant le fonctionnement de celui-ci.

Atmosphères corrosives

Si ce chauffe-eau doit être installé dans un salon de beauté, un salon de barbier, un laboratoire de photos, un nettoyeur à sec, un édifice avec piscine intérieure ou un entrepôt de produits chimiques, il devient impératif que l'air de combustion ainsi que l'air de ventilation soient aspirés de l'extérieur de ces emplacements. Ces endroits contiennent déjà des vaporisateurs en aérosol, des détergents, des javellisants, des nettoyeurs à base de solvants, des réfrigérants et autres composantes volatiles qui, en plus d'être très inflammables, deviennent des composés corrosifs acidifiés lorsque chauffés. Une exposition à de telles conditions peut être dangereuse et entraîner une détérioration prématurée du chauffe-eau. **La garantie ne sera pas valide dans le cas où le chauffe-eau aurait été exposé à une atmosphère corrosive excessive.**

Évacuation

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous procédez à l'installation du système d'évacuation, assurez-vous de suivre tous les règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements, la plus récente édition du «CSA B139-Code d'installation des appareils de combustion au mazout» au Canada et la plus récente édition du «NFPA 31/Standard for the Installation of Oil Burning Equipment» aux États-Unis. S'assurer que la ventilation soit adéquate avant de mettre le chauffe-eau en marche. Une erreur dans l'installation du système d'évacuation pourrait causer des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort.

Exigences pour installation avec cheminée

Si le chauffe-eau est activé par un brûleur conçu pour une évacuation naturelle, il doit être relié à une cheminée verticale. La cheminée doit être de grandeur adéquate, propre et ramonée pour être exempte de suie et de créosote ou toutes autres matières pouvant obstruer le conduit. L'intérieur de la cheminée doit être recouvert

de tuiles ou d'une protection de métal. L'ouverture doit être suffisamment grande pour pouvoir générer une évacuation permettant de bien expulser les produits de combustion à l'extérieur. S'assurer d'effectuer les réparations et le nettoyage nécessaires avant d'installer le chauffe-eau.

Afin d'éviter les pressions négatives (*downdraft*), le conduit de la cheminée doit dépasser d'au moins 3 pieds (1 m) le point le plus haut avec lequel il est en contact avec le toit et doit dépasser d'au moins 2 pieds (0,6 m) la partie la plus haute du toit (ou tout autre structure) et ceci sur une distance de 10 pieds (3 m) de la cheminée dans un plan horizontal, perpendiculaire à la cheminée. Pas plus de 4 pouces (100 mm) de conduit qui dépasse la mitre de la cheminée doivent être considérées dans le calcul de cette hauteur (**voir Illustration 8**). Augmenter l'aire de la section transversale et la hauteur de la cheminée d'au moins 4 % par 1 000 pieds (305 m) d'élévation au dessus du niveau de la mer.

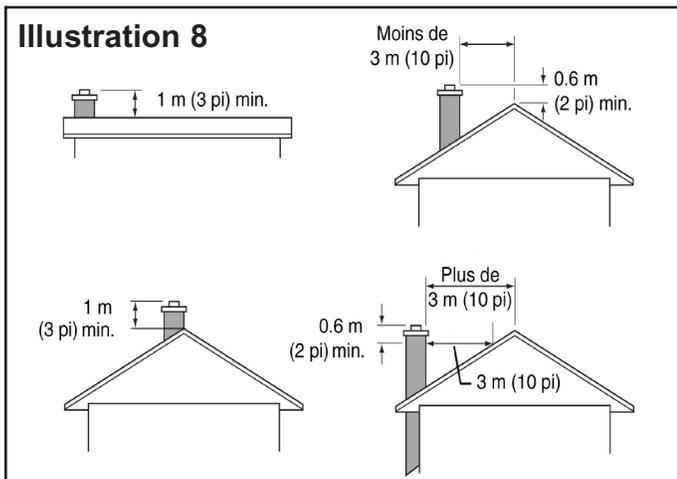
⚠ AVERTISSEMENT

Une installation et un nettoyage inappropriés pourraient causer des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort.

Conduit d'évacuation

Avant d'installer le système d'évacuation, bien élaborer votre plan d'installation. Assurez-vous que la chicane de cheminée ait été installée dans la cheminée du chauffe-eau. Si la chicane de cheminée est manquante, contactez immédiatement le marchand où vous avez acheté votre réservoir. **NE METTEZ JAMAIS** le chauffe-eau en fonction sans que la chicane de cheminée ne soit installée. Assurez-vous que l'emplacement du chauffe-eau respecte tous les espacements minimums en ce qui a trait aux exigences des matériaux combustibles (**voir Illustration 1**).

Le conduit d'évacuation devrait être le plus court possible avec une pente ascendante vers la cheminée d'au moins 1/4 pouce/pied (21 mm/m) linéaire. Il est fortement suggéré d'éviter toute installation comportant un trop long conduit d'évacuation horizontal, des angles aigus ou toute autre structure pouvant causer une résistance excessive et ainsi obstruer l'évacuation des gaz de combustion. L'ouverture du tuyau d'échappement ne doit pas être plus petite que celle du collet qui le relie à la cheminée du chauffe-eau. Le conduit d'évacuation ne doit traverser aucun plancher et/ou plafond, mais seulement un mur bâti avec une protection adéquate contre les incendies. Le conduit d'évacuation devrait être relié à la cheminée de sorte que ce dernier se prolonge à l'intérieur et se termine à la surface interne du recouvrement intérieur de la cheminée. Scellez le joint entre le tuyau et le recouvrement intérieur. Toute ouverture de cheminée non utilisée devrait être bouchée.



Contrôle de la pression barométrique (régulateur de tirage)

Ce dispositif est employé seulement avec une cheminée à évacuation conventionnelle. Cela permet de garder automatiquement une pression négative dans la cheminée et d'obtenir un rendement maximum. Cela assure que la pression appropriée ne sera pas dépassée. Si la cheminée ne développe pas suffisamment de tirage, le régulateur de tirage ne fonctionnera pas correctement. Le régulateur de tirage doit être installé dans la même pièce que le chauffe-eau. Le contrôle doit aussi être installé près de l'embouchure de la cheminée du chauffe-eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Le chauffe-eau doit être connecté à un conduit d'évacuation ayant suffisamment de tirage, et ce, en tout temps, pour assurer la bonne utilisation du chauffe-eau. La pression à l'embouchure du conduit d'évacuation (mesurée entre le chauffe-eau et le régulateur de tirage) devrait être réglée à -0,02 pouce de colonne d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est recommandé d'installer des détecteurs de gaz combustible et de monoxyde de carbone (CO) approuvés U.L. et CSA dans toutes les applications, selon les directives du fabricant et les codes ou règlements locaux.

Assemblage du collet de la cheminée/interrupteur d'évacuation obstrué (Installation et Utilisation)

Tous nos chauffe-eau au mazout sont expédiés de l'usine avec un assemblage du collet de la cheminée/interrupteur d'évacuation obstrué, qui doit être installé. L'interrupteur est conçu pour détecter toute fuite de gaz de combustion occasionnée par le blocage du système d'évacuation, le refoulement d'air constant ou le tirage inadéquat de la cheminée.

⚠ AVERTISSEMENT

L'installation du filage doit être faite par un installateur qualifié et doit respecter tous les règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements, la plus récente édition du Code canadien de l'électricité CSA C22.1 au Canada, et/ou *the National Electrical Code NFPA 70* aux États-Unis. Avant de procéder à l'installation de l'interrupteur, n'oubliez pas de **COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE** du chauffe-eau. Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas correctement les directives.

Installation :

- 1) Installer l'assemblage du collet de la cheminée/interrupteur d'évacuation obstrué par-dessus la sortie de la cheminée sur le chauffe-eau (**voir Illustration 9**).
- 2) Brancher le filage de l'interrupteur aux raccords du thermostat sur le brûleur à l'huile (**voir Illustration 11**).
- 3) Installer et fixer le conduit d'évacuation sur le collet de la cheminée avec des vis à métal (non fournies) (minimum de 3 par connexion).

Fonctionnement :

Branché au circuit du brûleur, l'interrupteur coupera l'alimentation au brûleur lorsqu'il détecte un échappement de gaz de combustion. Le brûleur ne redémarrera pas sans que l'interrupteur ne soit réinitialisé manuellement. Pour réinitialiser l'interrupteur :

- 1) Attendre que le conduit d'évacuation se refroidisse.
- 2) Appuyer sur le bouton de réinitialisation (**voir Illustration 9**) de l'interrupteur d'évent obstrué.

Évacuation à travers un mur (Évacuation forcée)

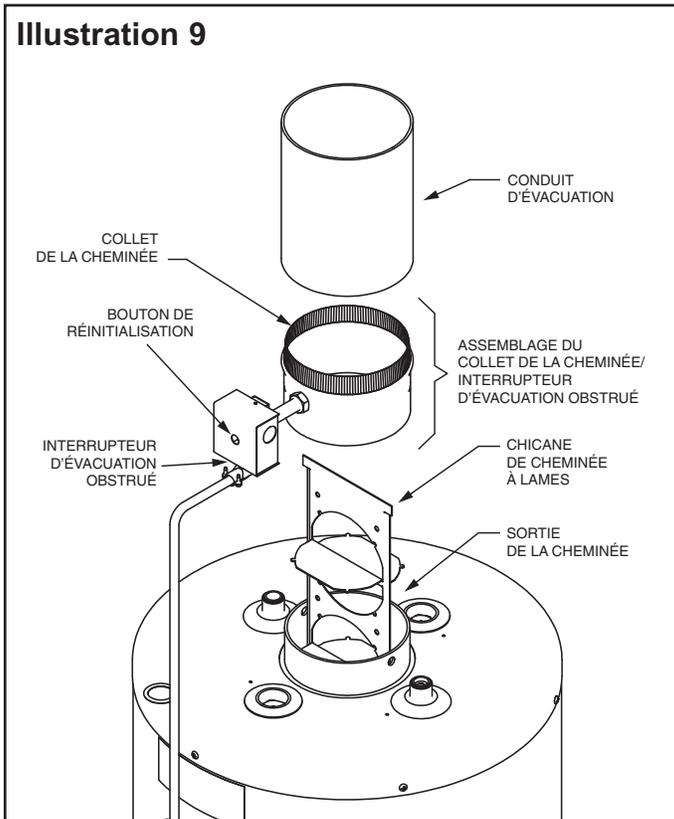
Ce chauffe-eau est approuvé pour être utilisé au Canada avec le ventilateur SS1C de Tjerlund et aux États-Unis avec le ventilateur SS1 de Tjerlund. Vous pouvez vous procurer cet équipement chez un fournisseur HVAC. Le support technique est fourni par Tjerlund et non par la compagnie qui fabrique le chauffe-eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque l'installation est complétée, faites une inspection visuelle afin de vous assurer que tous les joints soient reliés correctement et conformément aux directives. Une mauvaise installation du système de ventilation peut provoquer des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

Illustration 9



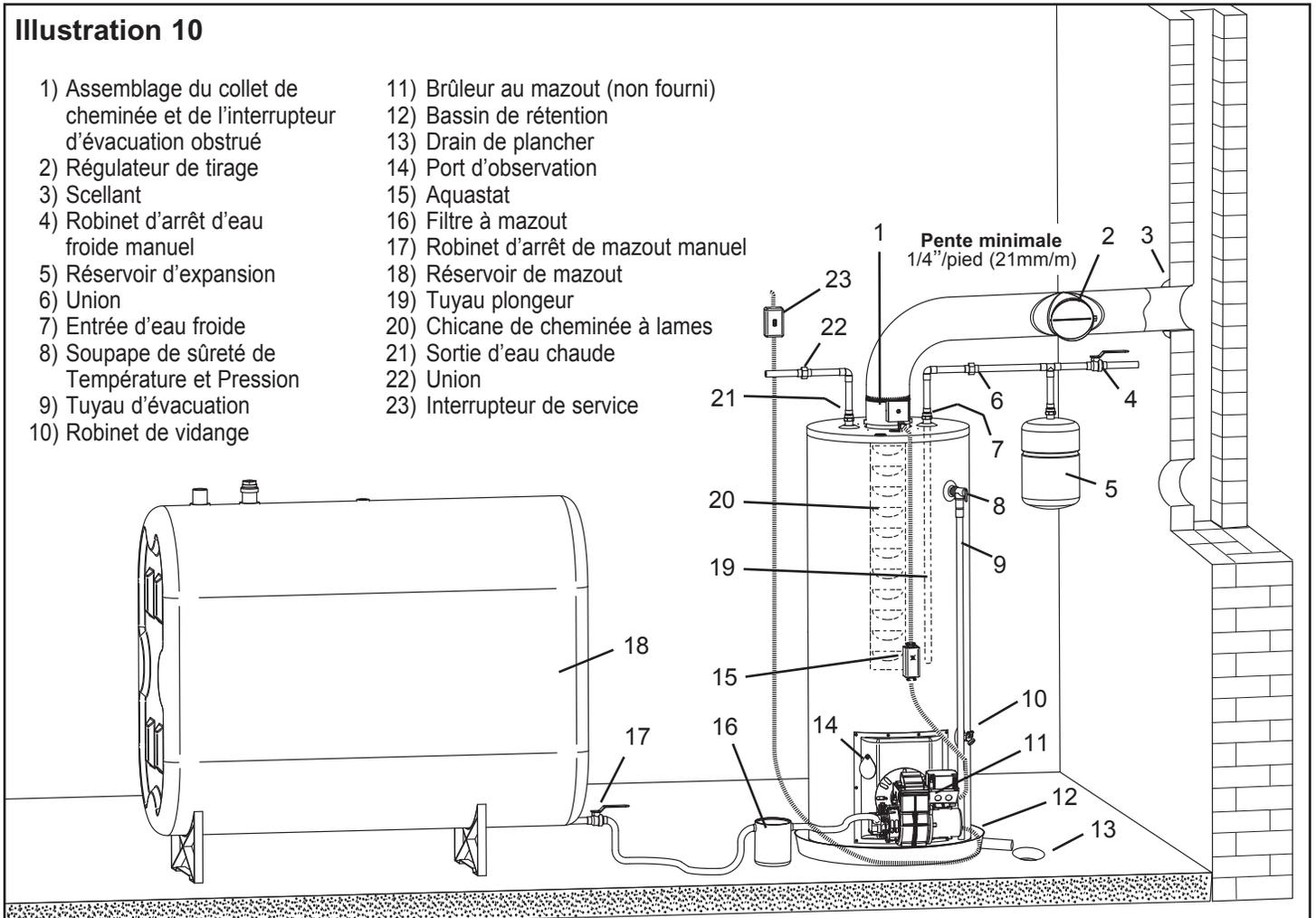
Système de plomberie

Référez-vous à l'**Illustration 10** pour une installation typique. En respectant cette disposition, vous vous assurerez d'un fonctionnement efficace tout au long de la durée de vie du chauffe-eau. Avant de faire les raccordements de plomberie, localisez l'entrée d'eau **FROIDE** et la sortie d'eau **CHAUDE** sur le chauffe-eau. Ces raccords galvanisés ont un diamètre de 3/4 de pouce NPT fileté mâle. Assurez-vous que le tuyau plongeur soit bien installé dans l'entrée d'eau froide. Installez un robinet d'arrêt sur la conduite d'eau froide. Il est recommandé d'installer des joints de raccords sur les conduites d'eau froide et d'eau chaude pour faciliter le changement du chauffe-eau, si nécessaire.

Lorsque vous effectuez les raccordements d'eau froide et d'eau chaude au chauffe-eau, utilisez un ruban de Teflon^{MD} ou un composé d'étanchéité de qualité alimentaire, pour une étanchéité de joint de bonne qualité et assurez-vous que tous les joints soient bien serrés. Il est interdit d'utiliser une flamme nue pour souder les raccords au réservoir. La chaleur endommagera ou même détruira le plastique recouvrant l'intérieur des raccords. **Ceci entraînera une détérioration prématurée des raccords et ne sera pas couvert par la garantie.**

Illustration 10

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1) Assemblage du collet de cheminée et de l'interrupteur d'évacuation obstrué | 11) Brûleur au mazout (non fourni) |
| 2) Régulateur de tirage | 12) Bassin de rétention |
| 3) Scellant | 13) Drain de plancher |
| 4) Robinet d'arrêt d'eau froide manuel | 14) Port d'observation |
| 5) Réservoir d'expansion | 15) Aquastat |
| 6) Union | 16) Filtre à mazout |
| 7) Entrée d'eau froide | 17) Robinet d'arrêt de mazout manuel |
| 8) Soupape de sûreté de Température et Pression | 18) Réservoir de mazout |
| 9) Tuyau d'évacuation | 19) Tuyau plongeur |
| 10) Robinet de vidange | 20) Chicane de cheminée à lames |
| | 21) Sortie d'eau chaude |
| | 22) Union |
| | 23) Interrupteur de service |



DIRECTIVES D'INSTALLATION

Soupape de sûreté de température et pression

▲ AVERTISSEMENT

NE PAS obstruer la soupape de sûreté ou le tuyau d'évacuation. **NE PAS** enlever la soupape de sûreté. Assurez-vous que la soupape de sûreté soit de la bonne dimension pour le chauffe-eau. Si la soupape de sûreté coule sans arrêt, contactez un technicien qualifié pour corriger le problème. Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas correctement les directives.

Afin d'offrir une protection sans faille contre une pression et/ou une température excessive, le fabricant a installé une soupape de sûreté de température et pression qui respecte les exigences de la norme CSA 4.4, «*Relief Valves and Automatic Gas Shut-Off Devices for Hot Water Supply Systems*», au Canada, et/ou ANSI Z21.22 aux États-Unis. Le réglage de pression maximum de cette soupape de sûreté ne dépasse pas la pression hydrostatique d'opération du chauffe-eau (150 PSI = 1035 kPa) et doit pouvoir résister à une puissance en BTU/h égale ou supérieure à la puissance indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau. Cette soupape de sûreté ne devrait jamais être enlevée ou obstruée.

Si vous devez changer cette soupape de sûreté, veuillez utiliser uniquement une soupape de sûreté de température et pression conçue à cette fin. Ne jamais installer une soupape de sûreté usagée qui pourrait être endommagée ou inadéquate pour votre nouveau chauffe-eau. Cette nouvelle soupape devra respecter les règlements locaux ou, au minimum, les exigences citées plus haut. Ne jamais installer un autre robinet entre la soupape de sûreté et le chauffe-eau.

Un tuyau d'évacuation doit être installé à la sortie de la soupape de sûreté. Le tuyau d'évacuation :

- Ne doit pas être inférieur au diamètre de la sortie de la soupape de sûreté.
- Ne doit pas être à moins de six (6) pouces (15,2 cm) ni à plus de douze (12) pouces (30,5 cm) au-dessus du drain de plancher.
- Ne doit être obstrué d'aucune façon. Ne pas fileter, capsuler ou obstruer la sortie de cette embouchure d'aucune manière.
- Doit être fabriqué avec un matériau capable de supporter une température de 210°F (99°C) sans se déformer.
- Doit être installé pour permettre un drainage complet de la soupape de sûreté, ainsi que du tuyau d'évacuation.
- Doit être à proximité d'un drain de plancher.

Augmentation de la pression dans le système d'eau

Lorsque le chauffe-eau fonctionne, l'eau chauffée prend de l'expansion et crée ainsi une montée de pression. Cette particularité est normale et représente l'une des raisons pour laquelle l'installation d'une soupape de sûreté est nécessaire. Lorsqu'un système d'eau froide domiciliaire comporte un clapet de retenue, un compteur d'eau ou une soupape de réduction de pression ou tout mécanisme créant un réseau fermé, le réseau doit être muni d'un réservoir d'expansion adéquatement sélectionné et calibré afin d'éviter un «*coup de bélier*», sinon la garantie sera nulle (**voir Illustration 10**). Une accumulation de pression est indiquée par de fréquents déversements d'eau s'échappant de la soupape de sûreté. Toutefois, si la soupape de sûreté laisse échapper l'eau de façon continue, il se peut que le fonctionnement de celle-ci soit défectueux. Vous devrez alors faire appel à un technicien certifié afin qu'il vérifie le système et qu'il apporte les correctifs nécessaires.

Remplir le chauffe-eau

▲ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS activer le chauffe-eau sans qu'il ne soit complètement rempli d'eau. **Négliger cette directive peut entraîner un bris prématuré du chauffe-eau et n'est pas couvert par la garantie.**

Assurez-vous que tous les tuyaux aient été bien raccordés. Pour remplir le chauffe-eau :

- 1) Assurez-vous que le robinet de vidange soit fermé en insérant un tournevis à tête plate dans la fente de la tête du robinet de vidange et en tournant celle-ci dans le sens horaire .
- 2) Ouvrez le robinet d'arrêt d'eau froide manuelle. Ce robinet doit rester ouvert aussi longtemps que le chauffe-eau est utilisé. **NE JAMAIS** faire fonctionner le chauffe-eau si le robinet d'arrêt d'eau froide manuel est fermé.
- 3) Afin de vous assurer que le chauffe-eau soit bien rempli d'eau, ouvrez tous les robinets d'eau chaude dans la maison pour évacuer tout l'air contenu dans la tuyauterie du système de plomberie. Laissez ces robinets ouverts jusqu'à ce que l'eau y coule de façon continue.
- 4) Vérifiez toutes les connexions de plomberie pour vous assurer de leur étanchéité.

Approvisionnement en mazout

Le système d'alimentation en mazout doit être installé selon tous les règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements, selon la plus récente édition du «*CSA B139 Code d'installation des appareils de combustion au mazout*» au Canada et la plus récente édition du «*NFPA 31/Standard for the Installation of Oil Burning Equipment*»

DIRECTIVES D'INSTALLATION

aux États-Unis. N'employez que de la tuyauterie, des raccords, filtres et composants approuvés pour les réservoirs au mazout. Installez le filtre le plus près possible du brûleur. Pour avoir de plus amples informations sur le réservoir d'alimentation en mazout ainsi que sur la tuyauterie requise, veuillez vous référer au manuel du propriétaire et aux illustrations qui vous sont fournies avec le brûleur au mazout. Si une soupape à flotteur a été installée entre le réservoir d'alimentation en mazout et le brûleur, et que le réservoir a une capacité de plus de neuf (9) gallons, une soupape actionnée par un fusible doit être installée sur la ligne d'alimentation adjacente et en amont de la soupape à flotteur.

Installation du brûleur au mazout

⚠ AVERTISSEMENT

Le brûleur au mazout doit être installé par un technicien certifié. Avant d'installer votre brûleur au mazout, vérifiez attentivement la position du brûleur par rapport à la chambre de combustion. Cette dernière pourrait s'être déplacée durant le transport. L'extrémité du tuyau d'air doit être centré par rapport au passage jusqu'à l'extrémité de la chambre de combustion. Faire l'ajustement nécessaire avant de mettre le chauffe-eau en marche. Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas correctement les directives.

Le brûleur au mazout doit être installé selon tous les règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements, selon la dernière édition du «CSA B139 Code d'installation des appareils de combustion au mazout» au Canada et/ou la plus récente édition du «NFPA 31/Standard for the Installation of Oil Burning Equipment» aux États-Unis.

Filtre à mazout

Tout système au mazout devrait posséder un filtre situé entre le réservoir au mazout et le brûleur. Si vous employez un gicleur de mazout plus petit que 0,75 gallon U.S./heure, ajoutez un filtre d'au moins 10 microns le plus près possible du brûleur au mazout.

Gicleurs au mazout

Le chauffe-eau est certifié pour divers taux de chauffage, variant de 92 400 à 110 600 BTU/h. Veuillez vous référer au **Tableau 1** ou à la plaque signalétique du chauffe-eau pour déterminer le bon réglage du brûleur.

IMPORTANT

Un changement de pression à la pompe nécessitera un ajustement du réglage d'air au brûleur au mazout. Référez-vous aux sections **Allumage du brûleur** et **Ajustement d'air du brûleur au mazout**.

Raccords électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Ce chauffe-eau utilise une source électrique externe pour fonctionner. La mise à la terre doit respecter tous les règlements locaux ou, en l'absence de tels règlements la plus récente édition du Code canadien de l'électricité CSA C22.1 au Canada, et/ou la plus récente édition de *The National Electrical Code, NFPA 70* aux États-Unis. La mise à la terre doit être faite correctement, sinon cela pourrait occasionner des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort.

Le filage du chauffe-eau est installé en usine et requiert un raccordement minimum. Le chauffe-eau devrait être branché sur un circuit indépendant et exclusif dans le panneau principal. Un disjoncteur approprié peut être utilisé comme interrupteur, mais il est recommandé d'utiliser un interrupteur indépendant. Un interrupteur indépendant est nécessaire si l'accès au disjoncteur est trop près du chauffe-eau ou si le chauffe-eau est situé entre le disjoncteur et la porte d'entrée de la salle mécanique. L'interrupteur du chauffe-eau devrait être clairement identifié, installé dans un endroit accessible entre le chauffe-eau et l'entrée de la salle mécanique et localisé de manière à réduire la probabilité de confondre ce dernier avec un interrupteur d'éclairage ou tout autre commutateur (**voir Illustration 10**). La puissance requise est le 120VAC, 60Hz.

Tableau 1

PUISSANCE DU BRÛLEUR			
No de modèle du chauffe-eau	No de modèle du brûleur	Longueur d'insertion du tube	Gicleurs et Puissances (BTU) selon la Pression à la pompe (PSI)
OG32HE	Beckett AF	4 3/4"	0,60 - 80°A 92 400 BTU @ 120 PSI
		4 3/4"	0,60 - 80°A 100 800 BTU @ 145 PSI
		4 3/4"	0,60 - 80°A 110 600 BTU @ 175 PSI
OG50HE	Beckett AF	4 3/4"	0,60 - 80°A 92 400 BTU @ 120 PSI
		4 3/4"	0,60 - 80°A 100 800 BTU @ 145 PSI
		4 3/4"	0,60 - 80°A 110 600 BTU @ 175 PSI

DIRECTIVES D'INSTALLATION

Avant de mettre votre chauffe-eau en marche, vérifiez que l'installation électrique soit correctement effectuée (**voir Illustration 11**). Assurez-vous qu'aucun autre fil que celui prévu à cette fin ne soit mis à la terre, séparé, fendu ou brisé. Faites en sorte que les connexions soient bien branchées, étant donné qu'elles peuvent s'être desserrées durant le transport. Dans le cas où des fils devraient être changés, remplacez uniquement par des fils de type 14AWG / Câble BX à 2 conducteurs.

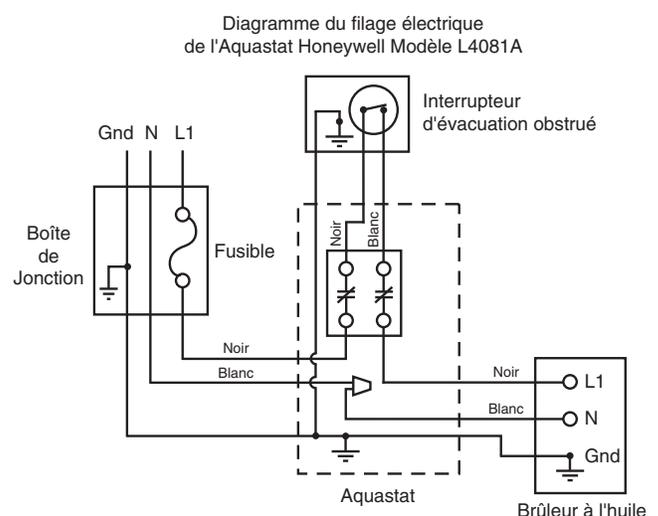
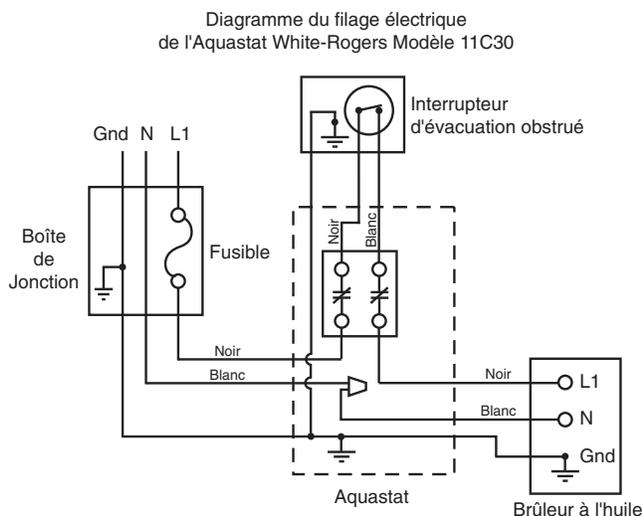
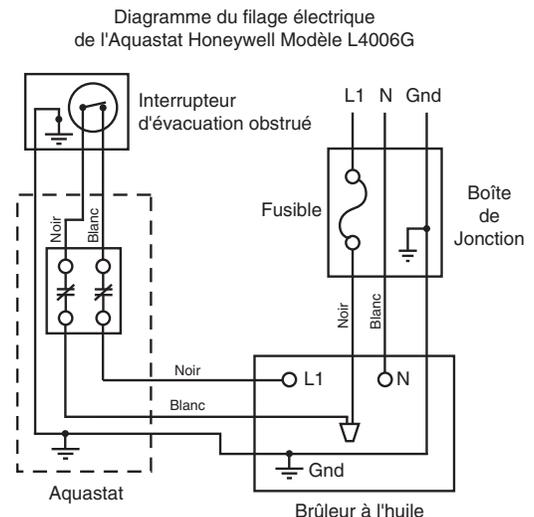
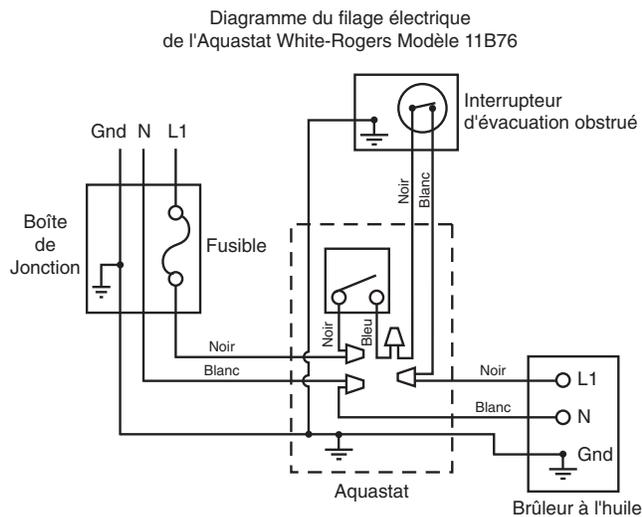
Directives d'installation des chauffe-eau conçus pour le chauffage combiné d'eau potable et le chauffage du bâtiment

Lorsqu'un chauffe-eau est utilisé tant pour le chauffage d'eau potable que pour le chauffage du bâtiment, les précautions énumérées dans ce manuel, ainsi que dans celui

de l'unité de chauffage, doivent être respectées et **tout particulièrement** les suivantes :

- 1) L'ensemble de la tuyauterie appartenant à tout le système de distribution d'eau chaude doit être composé de matériaux non ferreux et non toxiques pour l'humain. Ceci s'applique aussi à tout scellant utilisé.
- 2) Lorsque ce chauffe-eau sert à deux fins, il ne peut être relié à aucun système de chauffage existant, car celui-ci aura pu être contaminé de matières toxiques pour l'être humain au cours de son utilisation. Ceci inclut la tuyauterie, car il est probable que des tuyaux déjà existants aient, par le passé, été traités avec des produits chimiques de nettoyage ou encore des produits scellants.

Illustration 11



DIRECTIVES D'INSTALLATION

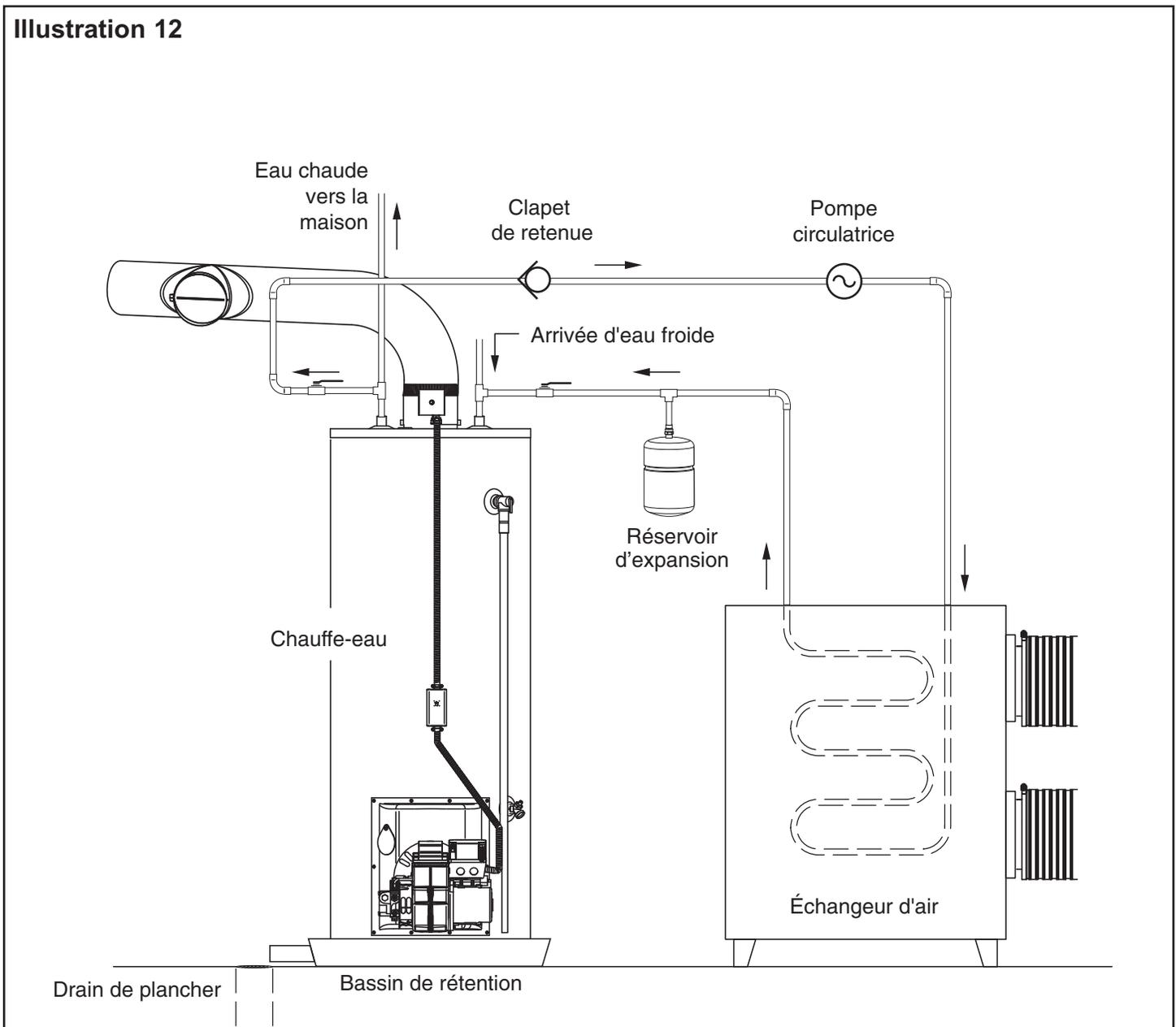
- 3) Lorsqu'un chauffe-eau est utilisé à la place d'un système de chaudière, assurez-vous que toutes les normes de sécurité soient respectées, particulièrement en ce qui a trait à la soupape de sûreté et le réservoir d'expansion.
- 4) N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer les systèmes de chauffage d'eau potable.
- 5) Lorsque la température de l'eau nécessaire au chauffage du bâtiment doit s'élever à plus de 140°F (60°C), il est nécessaire d'insérer dans le réseau d'eau chaude potable une soupape thermostatique. Cette installation réduira le risque de brûlures sévères.
- 6) Si la conduite d'eau froide comporte un clapet de retenue, un dispositif anti-retour (DAR), un compteur d'eau, une soupape de réduction de pression ou tout mécanisme créant un réseau fermé, un réservoir

d'expansion adéquatement sélectionné et calibré doit être installé au système. Puisque le volume d'eau augmente au cours du cycle de chauffage, on évitera ainsi de faire suinter la soupape de sûreté et d'accélérer la détérioration du chauffe-eau.

- 7) Avant de vous procurer un chauffe-eau destiné au chauffage du bâtiment, assurez-vous qu'un technicien qualifié évalue vos besoins énergétiques en eau chaude domestique et en chauffage du bâtiment. Ainsi, vous serez en mesure de savoir si le chauffe-eau peut subvenir adéquatement à vos besoins. Les codes locaux doivent être respectés en tous points.

Note : Il est recommandé de se procurer un chauffe-eau d'une capacité supérieure afin de combler toutes les demandes énergétiques actuelles et futures.

Illustration 12



DIRECTIVES D'INSTALLATION

Liste des vérifications pour l'installation

Emplacement

- L'emplacement du chauffe-eau est-il conforme aux exigences concernant le système d'évacuation et situé près de l'endroit où l'on fait principalement usage d'eau chaude?
- Le chauffe-eau est-il à l'abri du gel?
- Un bassin de rétention a-t-il été installé sous le chauffe-eau et relié à un drain de plancher?
- Le brûleur au mazout est-il accessible pour bien effectuer le service?
- Le minimum d'espace libre entre les matières combustibles et le chauffe-eau a-t-il été respecté?

Alimentation d'air pour la combustion et la ventilation

- L'environnement du chauffe-eau est-il dégagé et bien ventilé?
- L'air ambiant est-il libre d'éléments corrosifs et de vapeurs inflammables?
- Le chauffe-eau est-il adéquatement ventilé pour permettre une bonne combustion?
- Les ouvertures pour fournir l'air frais sont-elles de la bonne grandeur et prennent-elles en considération les effets de blocage des persiennes et des grilles?

Évacuation

- La chicane de cheminée est-elle installée dans la cheminée du chauffe-eau?
- Le chauffe-eau est-il muni d'un système d'évacuation indépendant de tout autre appareil?
- Les conduits d'évacuation ont-ils été installés avec une pente ascendante de 1/4 pouce/pied (21mm/m)?

Alimentation d'eau

- Le tuyau plongeur est-il installé dans l'entrée d'eau froide?
- La soupape de sûreté de température et pression a-t-elle été installée?
- Le tuyau d'évacuation de la soupape de sûreté est-il installé au-dessus du drain de plancher?
- Tous les raccords de la tuyauterie sont-ils étanches?
- Le chauffe-eau est-il bien rempli d'eau?

Alimentation de mazout

- Le tuyau d'alimentation de mazout est-il conforme aux recommandations du fournisseur de mazout?
- L'étanchéité de la conduite de mazout a-t-elle été vérifiée?

Filage

- L'installation électrique est-elle branchée adéquatement?
- Les branchements électriques ont-ils été vérifiés et sont-ils bien fixés?
- Le chauffe-eau a-t-il été mis à la terre?

DIRECTIVES D'UTILISATION



Allumage du chauffe-eau

Avant d'allumer ou de rallumer votre chauffe-eau, assurez-vous que vous ayez lu et compris toutes les directives et les avertissements dans ce manuel ainsi que sur le réservoir. Si vous avez

des questions après la lecture des directives d'allumage, contactez immédiatement un technicien de service qualifié, le service d'entretien ou votre fournisseur de mazout.

⚠ AVERTISSEMENT

N'ALLUMEZ PAS ce chauffe-eau si :

- Il n'est pas complètement rempli d'eau.
- Il y a accumulation de mazout.
- La chambre de combustion est chaude.
- De l'essence ou tout autre liquide ou produit dégagant des vapeurs inflammables sont entreposés près du chauffe-eau.

Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas correctement pas les directives.

Allumage du brûleur

Ajustez l'aquastat juste au-dessus de la température de l'eau. Le brûleur devrait démarrer. La première fois que vous allumerez votre chauffe-eau, vous devrez peut-être pousser le bouton de réinitialisation «reset» sur le relais de contrôle primaire du brûleur. Après un court laps de temps, la température de l'eau devrait atteindre la température demandée par l'aquastat et le brûleur devrait s'éteindre. Ajustez la température de l'aquastat à la température désirée. Faites fonctionner le chauffe-eau de 10 à 15 minutes avant d'effectuer des ajustements au niveau de la combustion. La période de réchauffement est la période idéale pour tester la pression de la pompe du brûleur à l'huile.

Note : Référez-vous au manuel d'instruction fourni avec le brûleur à l'huile pour l'installation, le démarrage et les ajustements.

Réglage de la température de l'eau

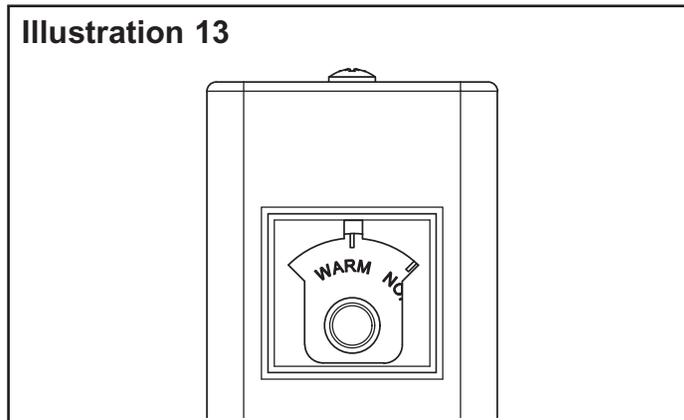
⚠ AVERTISSEMENT

Une température trop élevée augmente sévèrement le danger de brûlures. À 160°F (71°C), l'eau chaude peut provoquer des brûlures au troisième degré en moins d'une (1) seconde, à 140°F (60°C) elle agira en cinq (5) secondes et à 130°F (54°C), en trente (30) secondes. Afin de réduire ce risque, il est requis de munir les points d'utilisation d'eau chaude de soupapes thermostatiques dans une résidence où il y a des enfants, des personnes handicapées ou âgées.

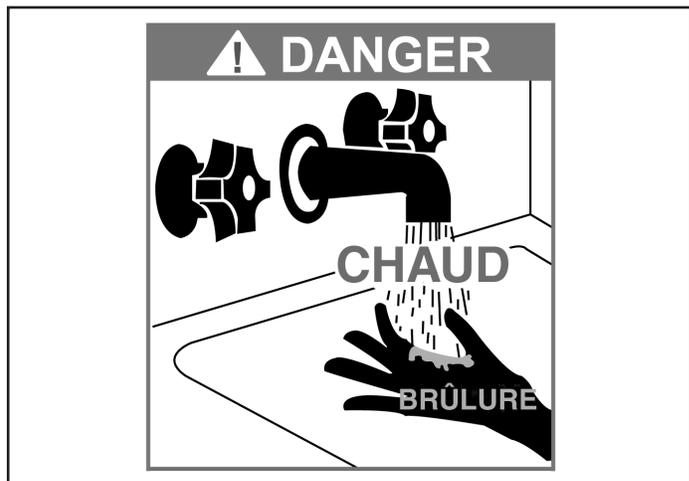
Suite à l'installation, ce chauffe-eau fonctionnera automatiquement. Cet appareil est muni d'un aquastat réglable qui permet de maintenir la température désirée.

Veillez contacter un technicien qualifié afin d'avoir l'ajustement adéquat sur votre chauffe-eau. Veuillez régler l'aquastat de votre réservoir le plus bas possible, tout en obtenant une consommation satisfaisante d'eau chaude. Vous prolongerez de cette façon la durée de vie de votre chauffe-eau, tout en économisant du carburant. Le bouton de l'aquastat (modèle L4006G) est identifié des références suivantes : «**WARM**», «**NORM**» et «**HOT**» qui représentent approximativement 120°F (48,9°C), 140°F (60,0°C) et 160°F (71,1°C). (voir **Illustration 13**)

Illustration 13



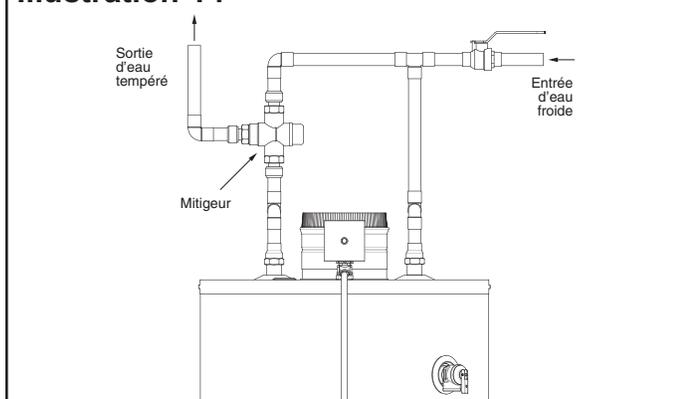
Lorsqu'il y a une demande répétée de petites quantités d'eau chaude, le brûleur s'allumera à chaque demande produisant ainsi une eau encore plus chaude à la sortie. C'est le phénomène de «stratification». Rappelez-vous de toujours vérifier l'eau chaude à la sortie du robinet avant de vous en servir. Ceci évitera le risque de brûlures.



Mitigeur

Pour les chauffe-eau destinés à un usage domestique, vous devez utiliser une vanne thermostatique (mitigeur) répondant aux exigences de la norme CSA B125, ASSE 1016 ou 1017, pour tempérer la température d'alimentation d'eau chaude domestique aux points d'utilisation à 49°C (120°F). Suivez les instructions du fabricant de la vanne thermostatique pour installer correctement la ou les vannes. (Reportez-vous à la **Illustration 14** pour l'installation typique d'une vanne thermostatique.)

Illustration 14



Entretien domestique

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS entreposer ni utiliser d'essence ou tout autre liquide ou produit dégageant des vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

NE DÉPOSEZ ou n'entrez aucun objet sur le dessus du réservoir. Des dommages à la propriété, des blessures graves ou même la mort pourraient survenir si vous ne suivez pas correctement les directives.

Inspection annuelle par un technicien certifié

Veillez faire le nettoyage et l'inspection de la chambre de combustion avec précaution, car elle est fragile. La cheminée du chauffe-eau et la chicane devraient être inspectées périodiquement et nettoyées, si nécessaire. Une brosse de métal peut être utilisée pour déloger la saleté et les débris sur la surface intérieure de la cheminée du chauffe-eau et de la chicane. Enlevez toute saleté et suie accumulée avec un aspirateur industriel en faisant attention à la chambre de combustion.

Entretien par le propriétaire

Gardez l'environnement autour du chauffe-eau propre et exempt de poussière, de saletés et de déchets. Assurez-vous que le minimum d'espace libre requis pour l'installation de cet appareil ait été respecté. Inspectez régulièrement le chauffe-eau en vous assurant qu'il n'y ait pas de coulisses de mazout autour du brûleur ou d'accumulation de suie sur la partie extérieure du chauffe-eau et sur les joints des conduits de ventilation. Si vous constatez un de ces problèmes, veuillez aviser un technicien qualifié ou un contracteur. Le chauffe-eau doit être inspecté annuellement par un technicien qualifié.

Ajustement d'air du brûleur au mazout

Au moment de l'installation du chauffe-eau et, au moins à chacune des inspections annuelles, un test de densité de fumée et de CO₂ doit être fait. Percez un trou dans le tuyau d'échappement entre la cheminée du chauffe-eau et le régulateur de tirage. Veuillez prendre soin de faire ces vérifications avec des appareils de combustion

appropriés, car une inspection visuelle n'est pas suffisante. Les chauffe-eau au mazout ont tendance à fonctionner avec des cycles d'utilisation raccourcis et il est donc important que le brûleur soit bien ajusté afin de fournir une flamme constante. Le manque d'air causera une flamme « douce » produisant de la suie, ce qui occasionnera l'encrassement des conduits de ventilation. Un excès d'air causera par ailleurs une flamme brillante et bruyante tout en augmentant la température des gaz de combustion résultant en un mauvais rendement énergétique.

Lorsque le brûleur a fonctionné durant 10 à 15 minutes, prenez un échantillon de fumée avec un appareil d'échantillonnage Bacharach ou tout autre appareil approuvé. Puis, prenez un échantillon des gaz d'échappement pour tester le CO₂ en vous servant d'un analyseur de combustion. Le point d'évaluation de la fumée sur l'échelle Bacharach devrait se situer entre le No. 0 et le No. 1. Vous obtiendrez un niveau d'efficacité maximum de votre appareil lorsque le point d'évaluation de la fumée est situé entre 0 et 1 (trace). La pression au-dessus du feu dans la chambre de combustion doit se situer entre +0,10 et +0,30 pouce de colonne d'eau. Si vous désirez avoir de plus amples informations sur l'ajustement de l'air de votre brûleur, veuillez consulter le manuel du propriétaire fourni avec le brûleur à l'huile.

Électrodes du brûleur

Il est essentiel que les extrémités des électrodes soient bien positionnées l'une par rapport à l'autre, et ce, par rapport au gicleur de mazout ainsi qu'au reste du brûleur afin d'obtenir une ignition en douceur et un bon fonctionnement. Référez-vous aux directives d'installation du brûleur au mazout fourni avec le brûleur pour les spécifications sur les électrodes.

Contrôle (de sécurité) primaire du brûleur

Le brûleur au mazout est équipé d'un contrôle primaire de combustion, quelquefois appelé relais du brûleur ou relais protecteur primaire du brûleur. Il fonctionne avec un appareil sensible à la lumière (cellule photoélectrique), situé à l'intérieur du brûleur et servant à contrôler la combustion. Avec le temps, la poussière et les résidus de combustion peuvent s'accumuler sur la lentille de ce capteur (cellule photoélectrique) et fausser sa vision de la flamme. Ce capteur (cellule photoélectrique) devrait être vérifié et bien positionné, si le contrôle primaire s'éteint fréquemment.

Fermer le chauffe-eau

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de toujours garder le robinet d'alimentation du mazout fermé si le brûleur est éteint pour une période prolongée.

Ajustez le thermostat à la température la plus basse. Coupez l'alimentation électrique au chauffe-eau.

Condensation

Lorsque l'humidité contenue dans les gaz de combustion entre en contact avec la cuve du chauffe-eau, il est fort probable qu'il y ait condensation. Cette situation peut se produire :

- 1) Quand le chauffe-eau est rempli d'eau froide pour la première fois.
- 2) Quand le chauffe-eau est trop petit pour les besoins du consommateur.
- 3) Quand une grande quantité d'eau chaude est utilisée en un court laps de temps et remplacée par de l'eau très froide.

Dû à la haute efficacité énergétique de ce chauffe-eau au mazout, il peut produire une plus grande quantité de condensation que sur un ancien modèle de chauffe-eau. Cette situation n'est pas rare et ne doit jamais être interprétée comme un chauffe-eau qui coule.

Puisqu'une grande quantité d'eau peut provenir de la condensation, il est important d'installer un bassin sous le réservoir (voir **Illustration 10**). **Le fabricant ne peut être tenu responsable d'aucune façon pour des dégâts d'eau occasionnés par le chauffe-eau.** Si le problème persiste après que le chauffe-eau se soit réchauffé, vérifiez toutes les connexions de la plomberie pour vous assurer qu'elles soient bien étanches.

Soupape de sûreté de température et pression

Activez manuellement la soupape de sûreté de température et pression, au moins une fois par année, en vous tenant éloigné de la sortie d'eau chaude pour éviter tout risque de brûlure. Relevez puis relâchez le levier pour lui permettre de fonctionner librement. Si, après avoir effectué cette opération, vous vous apercevez que la soupape de sûreté continue de couler, remplacez-la par une nouvelle soupape.

Anode

Le chauffe-eau est muni de deux (2) anodes de magnésium conçues pour prolonger la durée de vie du chauffe-eau. Par l'action électrolytique, les anodes se désagrègent lentement protégeant ainsi la cuve vitrifiée contre la corrosion. Les anodes devraient être vérifiées tous les deux (2) ans. Si la moitié de l'anode est usée lors de la vérification, elle devra être remplacée. Les directives requises pour changer les anodes peuvent vous être fournies par le fabricant.

Lorsqu'un adoucisseur d'eau est installé pour combattre une eau qui contient un niveau élevé de matières minérales (eau dure), ce dernier diminuera la longévité de votre chauffe-eau. Les sels minéraux ainsi ajoutés à l'eau augmenteront la conductivité de l'eau du réservoir et auront pour effet d'user les anodes prématurément. Vous devrez donc vérifier l'état des anodes à chaque année.

Dans certaines conditions, les anodes en magnésium réagiront en produisant une eau teintée et/ou malodorante. L'odeur la plus courante est celle d'œufs pourris. Ce phénomène est le résultat d'une réaction de l'anode de magnésium et du sulfite d'hydrogène dissous dans l'eau provenant le plus souvent d'un puits. Ce problème peut être enrayé ou grandement diminué par le changement des anodes de magnésium par des anodes d'aluminium combiné avec des pastilles de zinc et du nettoyage du chauffe-eau et du système de plomberie avec de l'eau de Javel. Si le problème persiste, l'installation d'un système de filtration spécial peut être nécessaire. Vous ne devez jamais retirer les anodes de façon permanente.

Retirer les anodes diminuera la durée de vie du chauffe-eau et annulera la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT

Du gaz d'hydrogène peut se former dans un système d'eau chaude qui n'est pas utilisé durant une période d'au moins deux (2) semaines ou plus. **L'HYDROGÈNE EST UN GAZ TRÈS INFLAMMABLE.** Il est fortement recommandé d'ouvrir un robinet d'eau chaude dans la cuisine et de laisser l'eau couler pendant quelques minutes avant d'utiliser quelque appareil électrique relié au système d'eau chaude, tel qu'un lave-vaisselle ou une laveuse. S'il y a de l'hydrogène présent, un bruit inhabituel s'échappera de la tuyauterie en ouvrant le robinet d'eau chaude. **NE PAS** fumer ou approcher une flamme près du robinet lorsqu'il est ouvert.

Vidange du chauffe-eau

Vidangez l'équivalent d'un seau d'eau, environ une fois par année. Ceci aura pour effet d'évacuer l'excès de sédiments qui repose au fond de la cuve, puisque l'accumulation de ces sédiments réduira l'efficacité et la durée de vie du chauffe-eau.

Pour vider complètement votre chauffe-eau :

- 1) Couper l'alimentation électrique au chauffe-eau.
- 2) Couper l'alimentation de mazout en fermant le robinet d'arrêt de mazout manuel.
- 4) Couper l'alimentation d'eau froide au chauffe-eau en fermant le robinet d'arrêt d'eau froide manuel.
- 5) Connecter une des extrémités d'un boyau d'arrosage au robinet de vidange du chauffe-eau et amener l'autre extrémité à proximité du drain de plancher.
- 6) Ouvrir le robinet de vidange à l'aide d'un tournevis à tête plate, le tourner dans le sens anti-horaire .
- 7) Ouvrir un robinet d'eau chaude pour laisser l'air entrer dans le système.

Absence prolongée ou vacances

Si vous prévoyez des vacances ou une absence prolongée, il est fortement recommandé de fermer l'alimentation d'eau au chauffe-eau et de fermer l'alimentation d'eau

ENTRETIEN GÉNÉRAL

froide au chauffe-eau. Cette recommandation aura pour effet d'économiser de l'énergie, de protéger votre propriété contre les dégâts occasionnés par le chauffe-eau s'il coule durant votre absence et d'empêcher que se forme une concentration d'hydrogène dans le système. Si le chauffe-eau et la tuyauterie sont exposés à des températures très froides, vous devez les drainer.

Rappelez-vous de vérifier le chauffe-eau au complet après l'avoir fermé pour une période prolongée avant de le remettre en utilisation. Assurez-vous que le chauffe-eau soit complètement rempli d'eau et que le robinet d'arrêt d'eau froide manuel soit ouvert avant d'allumer le chauffe-eau.

Procédure de service

Si vous avez des problèmes avec votre chauffe-eau, veuillez suivre les directives suivantes :

Pour le brûleur au mazout veuillez consulter le manuel d'utilisation du brûleur au mazout.

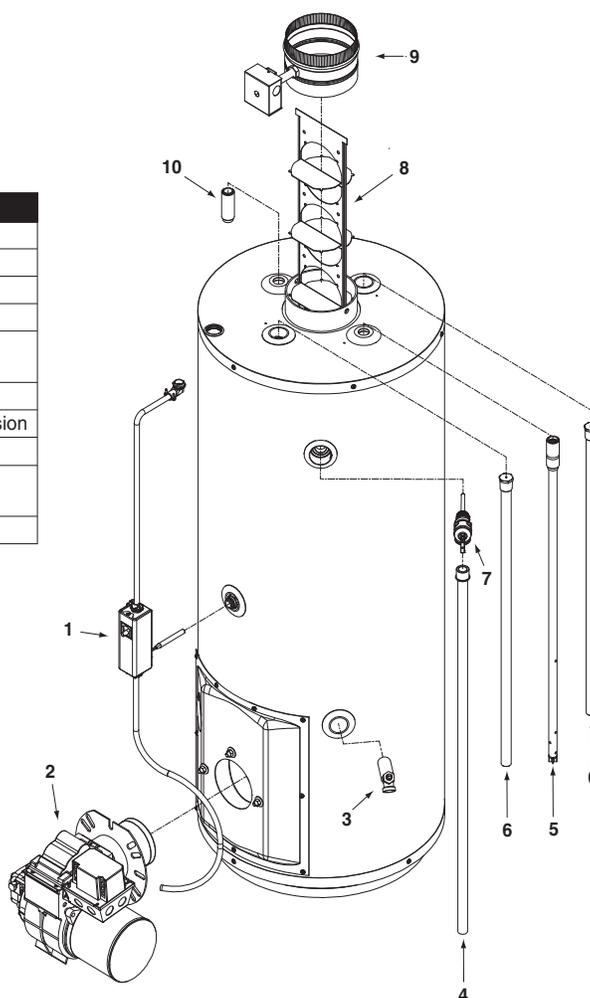
Pour le chauffe-eau, veuillez communiquer avec l'installateur du chauffe-eau ou votre fournisseur de mazout.

Si vous ne parvenez pas à résoudre votre problème, communiquez avec le département du service à la clientèle du manufacturier, par courriel service@giantinc.com ou par téléphone sans frais au **1-800-363-9354** (option 1). Afin de vous répondre de manière rapide et efficace, **ayez toujours les informations suivantes à portée de la main :**

- a) Le numéro de modèle
- b) Le numéro de série
- c) La date d'installation
- d) Le nom du fournisseur
- e) L'adresse complète où le chauffe-eau est installé
- f) La description du problème

PIÈCES DE REMPLACEMENT

Num	Description
1	Aquastat
2	Brûleur au mazout (non fourni)
3	Robinet de vidange en laiton
4	Tuyau d'évacuation
5	Tuyau plongeur à embout fermé avec piège à chaleur
6	Anodes de magnésium (2)
7	Soupape de sûreté température et pression
8	Chicane de cheminée à lames
9	Assemblage du colet de la cheminée/ interrupteur d'évacuation obstrué
10	Raccord de sortie avec piège à chaleur



CERTIFICAT DE GARANTIE DE BASE LIMITÉE

SUR CHAUFFE-EU RÉSIDENTIELS AU MAZOUT

GÉNÉRALITÉS

Le fabricant garantit que, suite à la vérification de votre réclamation dans la période de garantie décrite ci-dessous, les dispositions nécessaires seront prises pour la réparation et le remplacement du réservoir ou des pièces défectueuses, sujet aux conditions mentionnées dans ce document. De plus, lors du remplacement d'un chauffe-eau ou d'une de ses pièces, la garantie couvrira seulement la période restante, c'est-à-dire, à partir de la date d'installation du réservoir original. La garantie se limite à un (1) chauffe-eau de remplacement. S'il s'avérait, dû à des circonstances exceptionnelles que ce dernier soit défectueux suite à sa vérification à notre département d'inspection, un nouveau réservoir ou pièce serait octroyé afin d'honorer la garantie originale du chauffe-eau.

CUVE INTÉRIEURE

Si la cuve intérieure d'un chauffe-eau coule dans les *SIX (6) années suivant la date originale d'installation, un chauffe-eau de remplacement sera fourni au propriétaire qui en a fait l'achat. L'utilisation d'un chauffe-eau à d'autres fins que pour un logement résidentiel unifamilial réduit la garantie à UN (1) an. Si un modèle identique de remplacement du modèle original n'est pas disponible, pour quelques raisons que ce soit, le fabricant se réserve le droit d'offrir un modèle comparable, toutefois, une surcharge sera appliquée pour toute(s) composante(s) qui aura (auront) été incorporée(s) au chauffe-eau. La carte de garantie doit être complétée et retournée à notre usine dans les quarante-cinq (45) jours suivant l'achat du réservoir. Sinon, la garantie débutera à partir de la date de fabrication.

PIÈCES

Si toute pièce s'avère défectueuse à l'intérieur d'UN (1) an, suivant la date d'installation et que ladite pièce est un produit de fabrication de notre usine ou d'une pièce certifiée OEM, le fabricant fournira une pièce de remplacement après l'avoir reçue et inspectée.

CETTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS DANS LES CAS SUIVANTS :

- 1) Une défectuosité ou mauvais fonctionnement dû à une erreur d'installation, d'utilisation ou d'entretien de l'appareil en non-conformité avec ce manuel;
- 2) Si l'installation est non-conforme aux normes CSA B139, Code d'installation des appareils de combustion au mazout, au Canada et du «NFPA 31/Standard for the Installation of Oil Burning Equipment» aux États-Unis, ainsi qu'à toute norme nationale ou code du bâtiment local;
- 3) Pour tout dommage ou défectuosité dû par l'emploi abusif, feu, inondation, gel ou tout autre sinistre;
- 4) Pour tout dommage ou défectuosité dû par l'emploi du réservoir sans qu'une soupape de température et pression ne soit installée;
- 5) Pour tout dommage ou défectuosité dû au branchement de toutes sources d'énergie alors que l'équipement est vide d'eau ou partiellement rempli, ou à l'accumulation de dépôt causant des éléments chauffés sans eau;
- 6) Pour tout dommage ou défectuosité causé à l'équipement par tout raccord à une source extérieure d'énergie non-approuvée par GIANT ou pour une utilisation autrement qu'avec de l'eau potable, sans additifs comme le sel, le chlore ou des produits chimiques autres que ceux qui sont ajoutés à l'eau pour la rendre potable;

- 7) Pour tout dommage ou défectuosité causé par l'enlèvement de l'anode et/ou le fait de ne pas avoir vérifié si l'anode était encore fonctionnelle. «**Toutes les anodes doivent être vérifiées au moins une fois tous les deux (2) ans et remplacées, au besoin.**». L'installation d'une anode ne respectant pas les exigences de la norme CAN/CSA-C309 en vigueur (*Réservoirs à accumulation vitrifiés pour la production d'eau chaude pour usage domestique : Exigences de fonctionnement*) particulièrement concernant la construction, l'installation et la composition de l'anode de remplacement annule la garantie immédiatement. Il en est de même, sans toutefois s'y limiter, pour le non-respect des normes CSA B139, Code d'installation des appareils de combustion au mazout, au Canada et du «NFPA 31/Standard for the Installation of Oil Burning Equipment» aux États-Unis;
- 8) Pour tout dommage ou défectuosité dû à l'utilisation de l'unité avec un adoucisseur d'eau si l'anode de magnésium n'a pas été remplacée par une anode d'aluminium approuvée par Giant, ainsi que l'ajout de pastilles de zinc;
- 9) Pour tout dommage ou défectuosité causé par l'ajout de toutes pièces fabriquées par une autre compagnie ou pièces de remplacement non approuvées par le fabricant tels que des éléments, contrôles, tubes plongeurs, anode, anode à courant induit, soupape de sûreté, etc.;
- 10) Pour tout dommage occasionné par une unité qui coule et qui n'est pas adjacente à un drain de plancher fonctionnel et non-obstrué ou qui n'est pas dans un bac/bassin raccordé à un drain de plancher;
- 11) Pour tout équipement ayant fonctionné à une température excédant la température maximale du thermostat et/ou le limiteur de haute température, à une pression supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique, à ceux affectés par un coup de bélier ayant causé un revirement du fond du réservoir; aux unités installées dans un réseau fermé sans réservoir d'expansion³ adéquat ainsi qu'aux équipements installés dans un système muni d'un dispositif anti-refoulement (DAR), un réducteur de pression ou autre mécanisme tel qu'un clapet, et ce, sans réservoir d'expansion³ adéquat;

- 12) Pour toute autre méthode acceptée par l'autorité compétente
- 13) Pour tout problème de rendement dû à une mauvaise sélection d'équipement, d'alimentation en énergie, flage ou fusible/disjoncteur;
- 14) Pour toute unité dont la plaque signalétique a été retirée ou altérée;
- 15) Pour tout problème de bris ou d'endommagement provoqué par un coup de bélier provenant, sans toutefois s'y limiter, d'un robinet à fermeture rapide, d'une valve solénoïde ou autre sans qu'un réservoir d'expansion préfabriqué et adéquatement sélectionné ne soit installé selon les codes, les normes et les règles de l'art;
- 16) Pour tout problème occasionné par l'installation de raccords d'eau non compatibles avec les raccords d'entrée et sortie «NPT» de l'équipement;
- 17) Pour toute unité installée à l'extérieur du Canada ou des États-Unis.

RESPONSABILITÉ POUR SERVICE ET MAIN-D'ŒUVRE

Cette garantie n'inclut aucuns frais de main-d'œuvre, diagnostic, service, enlèvement et installation d'un équipement de remplacement. Tous les frais encourus sont à la charge du propriétaire de l'unité.

FRAIS DE TRANSPORT

Si un équipement ou pièce doit être remplacé, le fabricant paiera les coûts de transport pour la livraison de l'unité ou de la pièce chez le distributeur ou détaillant de notre choix. Tous les frais de manutention locale concernant le retour de l'unité ou pièce défectueuse chez le distributeur ou détaillant, seront aux frais du propriétaire.

PROCÉDURE DE RÉCLAMATION

Toutre réclamation sous garantie doit être acheminée à GIANT, à l'intérieur d'un délai maximum de trente (30) jours de la date de la découverte dudit défaut. L'absence d'aviser par écrit le fabricant à l'intérieur dudit délai annule la présente garantie. Toute réclamation concernant le service de garantie doit être acheminée à votre contracteur, grossiste autorisé ou détaillant par lequel vous avez acheté votre équipement. En retour, le fabricant, grossiste autorisé ou détaillant communiquera avec le fabricant. Si cette procédure ne peut être appliquée, veuillez communiquer avec un contracteur, grossiste autorisé ou détaillant de votre localité distribuant nos produits. Pour obtenir de plus amples informations concernant la garantie, n'hésitez pas à communiquer avec notre département du service à la clientèle au (514) 645-8893 ou 1-800-363-9354, option 1. Afin de répondre à votre appel dans les plus brefs délais, veuillez avoir en main le numéro du modèle ainsi que le numéro de série de votre unité, que vous trouverez sur la plaque signalétique apposée sur le côté de votre équipement. La preuve d'achat avec la date et le nom du magasin où l'équipement a été acheté est obligatoire si la date de fabrication excède la période de garantie offerte par le fabricant.

Advenant le cas où le modèle original n'est pas disponible pour quelque raison que ce soit, entre autres et sans toutefois s'y limiter, aux changements de normes gouvernementales, le fabricant s'engage à fournir une unité ou une pièce de remplacement avec des caractéristiques comparables. Si les exigences de la réglementation gouvernementale ou les normes de l'industrie requièrent que l'unité de remplacement soit munie de caractéristiques différentes de l'unité d'une pièce défectueuse, le propriétaire paiera la différence de prix associée à ces nouvelles caractéristiques. Si ce dernier paie la différence de prix pour ces caractéristiques supplémentaires, il bénéficiera d'une nouvelle garantie de base limitée complète sur l'équipement de remplacement.

DIVERS

Personne n'est autorisée à modifier aucune des conditions de cette garantie. Le fabricant ne reconnaîtra aucune offre de garantie, de quelque nature qu'elle soit, autre que celles offertes par GIANT. Aucune réclamation pour tous les incidents ou dommages conséquents (incluant les dommages causés par la cuve intérieure qui coule) ne sera acceptée. Si la carte ne nous est pas retournée, une preuve d'achat affichant le nom, la date ainsi que l'endroit où vous avez effectué votre achat sera nécessaire afin de répondre à votre demande de réclamation. Si vous ne pouvez pas nous retourner une telle preuve d'achat, la période de garantie offerte sera alors réduite au minimum tel que spécifié à la section «GÉNÉRALITÉS». **Afin d'éviter toute confusion et/ou malentendu, il est fortement recommandé de nous retourner votre carte de garantie dûment remplie dans les quarante-cinq (45) jours suivant la date d'achat de l'équipement afin de profiter au maximum de cette garantie.**

